

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Pagode Lin K'ai Mio de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零四年九月二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號76/2004。

第一條——a. 中文：澳門蓮溪廟值理會，簡稱：澳門蓮溪廟。

b. 葡文：Associação Pagode Lin Kai Mio de Macau，簡稱 Pagode Lin Kai Mio de Macau。

c. 地址：澳門新橋大纜巷25號，蓮溪廟內。

第二條——本會的宗旨為敬拜“華光”大神，供奉菩薩，宏揚中華傳統廟會文化，增加民族之間的凝聚力，支持社會公益事業，積極參與社會事務，服務社群。

第九條——本會所有活動均由理事會負責，理事會由最少九人單數成員組成，其中包括理事長1名，副理事長2名，秘書，司庫，會計及理事若干名，經會員大會通過投票產生，任期三年，連選則連任。

第十三條——監事會由會員大會通過投票選出最少3人單數成員組成，其中包括監事長1名，副監事長1名，秘書1名，負責審查本會的文書，核對現存的有價物，以及對所有的財政年度賬目，資產負債表及其他由理事會提出的事宜，以書面提出意見呈交會員大會，任期三年，連選得連任。

第十五條——會員大會應每年舉行一次會議，由理事會召集，獲過半會員出席時始可舉行。出席會員少於法定人數，大會須於十四日後，再次召開同樣目的之會員大會，屆時出席人數可成為法定人數，但法律另有規定除外。如理事會認為有需要時，或有五分之三會員聯署請求時，得召開特別會員大會。

二零零四年九月二日於第一公證署

助理員 Norma Maria de Assis Marques

(是項刊登費用為 \$658.00)
(Custo desta publicação \$ 658,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação dos Antigos Alunos da Escola Sung San

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零四年九月二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號75/2004。

第一條——a. 中文：澳門崇新同學會，簡稱：崇新同學會。

b. 葡文：Associação dos Antigos Alunos da Escola Sung San de Macau，簡稱 Associação dos Antigos Alunos da Escola Sung San。

第二條——a. 會址：澳門提督馬路55號永寶閣一字樓B，C座。

b. 經會員大會批准，會址可遷至澳門任何地方。

第九條——a. 會員大會為本會最高權力組織，每年召開大會一次，會前十四天，以郵寄或傳真方式下達各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。

b. 會員大會的法定人數，應由不少於二分一有選舉權之會員組成，但到開會時，出席者少於法定人數，大會須延遲半小時，屆時出席人數可成為法定人數，但法律另有規定除外。

第十二條——理事會由會員大會選出理事最少9人單數成員組成，互選理事長1名，副理事長，常務理事，理事若干人組成理事會，處理本會會務，任期三年，連選得連任。

第十六條——監事會由會員大會選出監事最少3人單數成員組成，互選監事長1名，副監事長，監事，組成監事會，任期三年，連選得連任。

二零零四年九月二日於第一公證署

助理員 Norma Maria de Assis Marques

(是項刊登費用為 \$658.00)
(Custo desta publicação \$ 658,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Igreja Protestante Faith Church de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零四年八月二十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號73/2004。

澳門基督教會信心堂會章

第一章

總綱

第一條——本堂定名為澳門基督教會信心堂（葡文名稱為“Igreja Protestante Faith Church de Macau”，英文名稱為“Macau Christian Faith Church”）。

二零零四年八月二十七日於第一公證署

助理員 李玉蓮 Lei Iok Lin aliás
Isabel Dillon Lei do Rosário

(是項刊登費用為 \$375.00)
(Custo desta publicação \$ 375,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

雋逸研藝社

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零四年八月二十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號74/2004。

雋逸研藝社會章

第一章

總則

第一條——本會定名為：雋逸研藝社。

第二條——本會宗旨：愛國、愛澳、愛藝術、發揚戲劇、曲藝、舞蹈等文化藝術。

第三條——本會會址設於澳門俾喇喇街29號B地下。

第二章

會員

第四條——贊同本會宗旨，願意遵守本會章程，均可申請為本會會員。

第五條——會員有選舉及被選舉權、對會務建議和批評權、參與本會各項活動權和享有福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議、不損害本會聲譽、積極參與本會活動及繳交會費的義務。

第三章

組織

第七條——本會的內部管理機關為：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會。

第八條——各管理機關成員均在常年會員大會中選出，任期為三年，任滿連選得連任，次數不限。

第九條——會員大會為本會的最高權力機關，由全體享有權利之正式會員所組成。會員大會由會長主持。

第十條——理事會設理事若干人，由理監事會成員互選理事長一人、副理事長二人，並設秘書、財務、總務、康樂、聯絡、宣傳、技術、公關等部，各部設部長一人及委員若干人（總人數必為單數）。日常會務工作由理事長主持，副理事長協助。理事長缺席時由副理事長代表其職務。理事會機關之權限為：a) 管理法入；b) 提交年度管理報告；c) 在法庭內外代表法人或指定另一人代表法人，但其章程另有規定者除外；d) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十一條——監事會為本會的監察機關，由三名成員組成，成員間互選出監事長及副監事長各一名。監事會之權限為：a) 監督法人行政管理機關之運作；b) 查核法人之財產；c) 就其監察活動編制年度報告；d) 履行法律及章程所載之其他義務。

第四章

會議

第十二條——會員大會一年舉行一次，由會長召集。

第十三條——常務理監事會每一個月舉行一次，由理事長召集，必要時召開臨時理監事會議，每次會議須有理事或常務理事人數三分之一以上出席方為有效。

第五章

經費

第十四條——本會經費來源為會員會費、捐助、籌募或其他收入。

第六章

附則

第十五條——本章程解釋權在常務理監事會。

二零零四年八月二十七日於第一公證署

助理員 李玉蓮 Lei Iok Lin aliás

Isabel Dillon Lei do Rosário

(是項刊登費用為 \$1,260.00)
(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門志願者總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零四年八月二十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號72/2004。

澳門志願者總會

章程

第一章

總則

第一條——本會名稱為“澳門志願者總會”，葡文名稱為“Associação Geral de Voluntários de Macau”，英文名稱為“General Volunteers Association of Macao”。

第二條——本會為非牟利組織，其宗旨為：協調會員並擔當與澳門當地實體或外地對口機構聯繫、合作的橋樑，團結愛國愛澳的人士開展公益活動，倡導志願精神；提升志願者服務社會的能力和責任感，促進社會的和諧發展。

第三條——本會創會會址設於澳門大堂巷六號兆輝樓三樓AB。

第二章

會員

第四條——本會以澳門的志願者團體為會員，凡在澳門依法成立的志願者團體，認同本會章程，辦理入會申請手續，經理事會批准，繳納會費，即成為本會會員。

第五條——會員權利如下：

- (一) 依章程之規定參與會務；
- (二) 推派代表參加會員大會；
- (三) 推派代表參選本會理事會及監事會成員；
- (四) 參加本會舉辦的活動和接受本會的資助。

第六條——會員義務如下：

- (一) 遵守本會章程；
- (二) 執行會員大會及理事會的決議；
- (三) 維護本會聲譽和利益；
- (四) 繳納會費。

第七條——會員有下列事情之一時，本會得取消其會員資格：

- (一) 嚴重違反本會宗旨；
- (二) 嚴重破壞本會聲譽；
- (三) 嚴重不履行會員義務。

第三章

組織與職權

第八條——本會組織架構包括會員大會、理事會和監事會。

第九條——會員大會由各會員所推派代表組成，原則上每年召開一次平常會議，由會長召集及主持會議。會員大會的召集書至少於會議前八日以掛號信或透過簽收方式下達各會員，召集書內須載明會議日期、時間、地點及議程。大會會議在不少於半數會員出席方可決議；倘召集會議時間已屆而不足上指人數，則一小時後隨即進行大會會議，而不論會員多少。

第十條——除法律另有規定外，會員大會之決議，以出席之會員代表絕對多數票同意行之，票數相同時，會長可多投一票，但以下事項之決議應由出席代表四分之三以上同意：

- (一) 章程之修改；
- (二) 會員資格之取消。

第十一條：會員大會之職權如下：

(一) 選舉會長、副會長、理事會及監事會的成員；

(二) 議決及審查理事會所提各項議案、工作報告和財務報告；

(三) 審查監事會所提意見書；

(四) 法律及本章程所規定的其他職權。

第十二條——一、本會設會長一人及副會長若干人，但必須為單數，以組成會員大會主席團。任期三年，連選得連任，但會長任期不得超過連續六年。

二、會長之職權如下：

(一) 召集及主持會員大會，並擔任主席；

(二) 督導推展會務。

三、副會長之職權如下：

(一) 輔助會長處理會務；

(二) 會長缺席時代理會長。

四、會長缺席或出缺時，由副會長依次序代任或代理之。倘二者均缺席或出缺，由理事長代任或代理之。

第十三條——理事會成員任期三年。理事會由十一至三十五人組成，但必須為單數，設理事長一人，副理事長一至三人，秘書長一人，理事若干人，擔任職務由理事互選產生。理事長連選得連任，但任期不超過六年。

第十四條——理事會會議由理事長召集並主持，需全體理事半數以上出席，決議由出席理事過半數同意決定之，票數相同時理事長可多投一票。

第十五條——理事會之職權如下：

(一) 執行會員大會之決議；

(二) 審核入會申請案；

(三) 審議取消會員資格案並提交會員大會議決；

(四) 草擬章程修正案並提交會員大會議決；

(五) 擬定年度工作計劃及經費預算並提交會員大會議決；

(六) 籌備召開會員大會；

(七) 法律及本章程所規定的其他職權。

第十六條——監事會成員任期三年。監事會由三至十一人組成，但必須為單數，設監事長一人，副監事長一至三人，

監事若干人，擔任職務由監事互選產生。監事長連選得連任，但任期不超過六年。

第十七條——監事會會議由監事長召集並主持，需全體監事半數以上出席，決議由出席監事過半數同意決定之，票數相同時監事長可多投一票。

第十八條——監事會之職權為監督理事會的工作，並提交對理事會工作報告及財務報告的意見書給會員大會。

第十九條——本會可聘任顧問若干人，以推展會務。

第四章

財務收支

第二十條——本會之收入包括會費、捐贈、利息、籌募以及任何在理事會權限範圍內的收入。

第二十一條——本會年度經費預算，由秘書長編製，經理事會審議後並提請會員大會議決。

第五章

附則

第二十二條——本章程之修改，應由理事會提出議案，經會員大會通過後實施。

第二十三條——本章程得附設執行細則或實施辦法等子規定。

二零零四年八月二十七日於第一公證署

助理員 李玉蓮 Lei Iok Lin aliás
Isabel Dillon Lei do Rosário

(是項刊登費用為 \$2,304.00)
(Custo desta publicação \$ 2 304,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門皇朝體育會

葡文名稱為 “Associação Desportiva
Dinastia de Macau”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零四年九月二日，存檔於本署之 2004/ASS/M2 檔案組內，編號為 96 號，有關條文內容如下：

第一章

總則

第一條——本會定名：澳門皇朝體育會。

葡文名稱 “Associação Desportiva Dinastia de Macau”。

第二條——會址：澳門北京街 126 號怡德商業中心七樓 B 座。

第三條——宗旨：本會為非牟利機構，旨在培養青少年對體育運動的興趣，積極提倡及參與各類比賽活動。

第二章

會員的加入、權利、義務、退出、除名

第四條——加入：凡對體育運動熱愛者，經填寫本會表格後，由理事會審核資格及批准，方可成為會員。

第五條——權利：有選舉權及被選舉權，並能參與會方舉辦之一切活動及享用會內的設施。

第六條——義務：遵守本會之規章，積極參與會方舉辦之活動，並按時繳交年費。

第七條——退出：需於一個月前通知理事會，退出後已繳交年費概不發還。

第八條——除名：凡破壞本會聲譽及規章或無理欠交年費超越三個月之會員，經會員大會核實後除名，而已繳之年費概不發還。

第三章

組織、任期、會議

第九條——本會設有下列機關：會員大會，理事會，監事會；各機關之成員，均由會員在會員大會上，以不記名方式投票選出。機關成員之任期為三年，任期屆滿須重選，而連任次數不限。

第十條——會員大會為最高權力機關，設主席，副主席及秘書各一名，其職權為負責制定或修改章程及會徽，批核理事會工作報告及活動。

第十一條——理事會為行政機關，理事會設理事長，副理事長，秘書，財政各一名及委員五名；其職權為策劃各類活動，日常會務，執行會員大會決議及提交工作報告。

第十二條——監事會為監察機關，設主席一名，副主席一名及秘書一名，其權限為：

(A) 監督行政法行政管理機關之運作。

(B) 就其監察活動編制年度報告。

第十三條——會員大會一年召開一次，由理事會於最少提前十日以書面形式召集各會員出席。《召集書》上須列明開會之日期、時間、地點及議程，大會之決議須經出席會員過半數表決贊成，方能通過；如有特別事故，且有半數以上會員提出，經理事會和監事會通過，可召開特別會員大會。

第十四條——於舉行第一次會員大會期間，選出本會各機關成員前，本會之管理工作，一概由創會會員負責。

第四章 經費

第十五條——經費來源為會員每年繳交之澳門幣50元會費、會員捐贈及其他機構資助。

第五章 章程遺漏及修改、會徽

第十六條——本章程如有遺漏或錯誤，由會員大會修改。

第十七條——本會會徽：



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dois de Setembro de dois mil e quatro. — A Ajudante, Chok Seng Mui.

(是項刊登費用為 \$1,407.00)
(Custo desta publicação \$ 1 407,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門厚陽鄉親會

葡文名稱為 “Associação dos
Contrerrâneos de Hao leong de Macau”

葡文簡稱為 “A.C.H.I.M.”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零四年九月二日，存檔於本署

之2004/ASS/M2檔案組內，編號為93號，有關條文內容如下：

澳門厚陽鄉親會

Associação dos Contrerrâneos de Hao
leong de Macau

章程

第一章

總則

第一條——名稱及性質：“澳門厚陽鄉親會”，葡文為 “Associação dos Contrerrâneos de Hao leong de Macau”，葡文名稱簡稱為 “A.C.H.I.M.”，以下簡稱為 “本會”，是一個非牟利的私法團體。

第二條——會址：本會會址設於澳門祐漢新村祐漢第一街66號吉祥樓1樓154室，會址可透過理事會決議更改遷往澳門任何地方。

第三條——存續期：本會自成立之日起是一永久性的機構。

第四條——宗旨：聯絡同鄉感情，敦睦鄉誼，互助互敬，辦好同鄉文化福利和社會慈善事業，為本澳社會安定和經濟繁榮作出貢獻，愛國、愛鄉、愛澳門，加強與家鄉聯繫，關心家鄉建設，關懷會員在鄉家屬，遵守當地政府的法律，維護社會公德及本會員正當權益，加強與海外同鄉社團的聯絡，密切與本澳各社團的友好關係，共同為社會進步攜手前進。

第二章

會員

第五條——會員的資格及類別：

一、祖籍或出生於福建省厚陽或其親屬、不分姓氏、不論性別、年齡滿十八歲或以上，只要認同本章程及本會機構之決定，即可申請成為會員。

二、本會會員分為創會會員（參與創立本會的會員）、會員。

三、經理事會建議，本會可對本會工作上作出貢獻之人士授予“名譽會員”稱號。

四、本會亦可對本會工作上或經濟上曾作出重大貢獻之人士授予“榮譽會長”，“名譽會長”或“名譽顧問”稱號。

第六條——會員入會：會員入會申請須經理事會審批。

第七條——會員權利：

一、在會員大會表決以及選舉和被選舉；

二、批評、建議、質詢有關本會事宜；

三、出席會員大會及參加本會舉辦的一切活動；及本會章程第十五條規定之申請召開特別會員大會的權利。

第八條——會員義務：

一、遵守本會章程及執行一切決議事項；

二、協助、推動本會會務之發展及促進本會會員之間的合作；

三、按期交納入會費及周年會費；

四、出席會員大會及參加本會舉辦的一切活動。

第九條——會員退會：應提前一個月書面通知理事會，並清繳欠交本會的款項。

第十條——開除會籍：

一、在下列任一情況下而不主動退會者，經理事會通過即被開除會員會籍：

1)違反本會章程，而嚴重損害本會聲譽及利益者；

2)逾期三個月未繳會費並在收到理事會書面通知後七日內仍未繳付者。

二、被開除會籍的會員須清繳欠交本會的款項。

三、有關會員被開除會籍的決議，須經出席理事會會議過半數成員同意方能通過。

四、自動退會、被開除會籍或會員資格喪失者，不得再享受本會之任何權利，其所繳交之各種費用一概不予退還。

第三章 組織

第十一條——本會組織：

一、會員大會；二、理事會；三、監事會。

第十二條——會員大會：會員大會為本會的最高權力組織。

第十三條——會員大會的權限：

一、通過、修訂和更改本會章程；

二、選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；

三、通過本會的工作方針和計劃，審議工作報告及財務帳目。

第十四條——會員大會主席團：

一、會員大會由主席團主持，而主席團由主席、副主席及秘書各一名組成，並由每次會員大會選出。

二、主席團主席負責主持會員大會的工作；主席團副主席協助主席工作，並在其缺席或臨時不能視事時替代之；秘書負責協助有關工作及繕錄會議紀要。

第十五條——會員大會的會議：會員大會通常每年召開一次會議，由理事會召集。理事會認為必要時或者三分之一或以上會員聯名提出並以書面申請，則召開特別會員大會。

第十六條——會員大會的召集：至少應於會前八天以掛號信或簽收之方式送達各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。

第十七條——平常會員大會的議程：

一、討論和表決理事會的工作報告和財務報告；

二、討論和表決監事會的意見書。

第十八條——會員大會的運作：

一、第一次召集，最少有一半會員出席，會員大會才可議決。

二、如果第一次召集少於法定人數，則於一小時後視為第二次召集之開會時間，屆時不論多少會員出席，會員大會即可議決。

三、會員大會表決議案，採取投票方式決定。每名創會會員可投五票，每名會員可投一票。除本章程或法律另有規定外，任何議案均須出席會員所投之票總數的過半數通過，方為有效。

四、會員如不能參加大會，可委託其他會員代表出席。有關委託須以書面為之，並須在會議召開前二十四小時將委託書送達本會秘書處確認。

第十九條——理事會：

一、理事會為本會的最高管理機構，由九人至十五人組成，但人數必為單數。理事會成員其中二分之一由創會會員協商選出，二分之一由會員大會在會員中選出。

二、每屆理事會人數由現屆理事會最後一次會議議決，而首屆理事會人數由創會會員決定。倘理事會人數不是三之倍數，則其餘數之理事也由創會會員協商從會員中選出。

三、理事任期三年，任滿連選得連任。

四、理事會設會長一人，按序的副會長三至五人，由理事互選產生。

五、理事會得視乎會務需要，聘任名譽職位。

第二十條——理事會的運作：

一、理事會每月召開一次平常會議，會長認為必要時或經五名或以上理事提出請求時，則召開特別理事會議。

二、理事會有過半數成員出席時，方可進行議決。除法律或本章程要求較高之多數外，會議之任何議案，須有出席者多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則會長或其代任者有權再投一票。

第二十一條——理事會權限：

一、理事會權限如下：

1) 舉辦、從事各種為達成本會宗旨的必要活動；

2) 執行會員大會決議；

3) 依法代表本會對外行使本會擁有的一切權力；

4) 依章召集會員大會，提交當年工作報告與財務決算，並提交下年度財務預算；

5) 批准會員入會、退會及開除會員會籍；

6) 籌設秘書處並領導秘書處工作、僱用其職員，聘請法律顧問和其他顧問；

二、理事會的權限可授予會長，但有關開除會籍的決議權除外。

第二十二條——會長及副會長的權限：

一、會長的權限如下：

1) 對外代表本會；2) 領導本會的各项行政工作；3) 召集和主持理事會會議。

二、副會長的權限是協助會長工作，並在其缺席或臨時不能視事時按序替代之，又或在會長授權下代表會長召集和主持會議。

第二十三條——文件的簽署：簽署任何對外有法律效力及約束性的文件、合同，必須由會長或其委任的一名理事和一名副會長聯署方為有效，但開具支票及本會銀行戶口之運作時，具體方式須由理事會決定之。

第二十四條——監事會：

一、監事會為本會的監察機構，由會員大會選舉產生三至五人組成，但人數必

為單數。每屆監事會人數由現屆理事會最後一次會議議決，但首屆監事會人數由創會會員決定。

二、監事任期為三年，連選得連任。

三、監事會設監事長一名、副監事長兩名。

第二十五條——監事會的運作：

一、監事會每年召開平常會議一次，監事長認為必要時或過半數成員提出請求時，則召開特別會議。

二、監事會會議須有過半數成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須有出席者多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則監事長或其代任者有權再投一票。

第二十六條——監事會權限：

一、監督理事會執行會員大會之決議；

二、審查本會帳目，核對本會財產；

三、對本會運作的年報及賬目制定意見書呈交會員大會。

第二十七條——秘書處：秘書處向理事會負責，為本會處理日常具體會務之機構，尤其協助理事會及監事會處理日常會務及文書工作，其人員的職位和數目由理事會訂定，並由理事會聘用或撤職。

第四章 財務管理

第二十八條——收入：本會經費收入為入會費、周年會費、會員或非會員的公、私實體捐款、資助或贈與。

第二十九條——會費：會費的額度和交納方法由理事會規定。本會對於已繳交的會費在任何情況下均不退還。

第五章 附則

第三十條——章程的修改及本會的解散：本會章程的修改權和本會的解散權專屬會員大會。該大會除須按照本會章程第十六條規定召集外，還必須符合以下要件：

1) 必須闡明召開會議之目的；

2) 修改章程的決議，必須經出席大會的會員四分之三多數通過方為有效；

3) 解散本會的決議，必須經本會所有會員四分之三多數通過方為有效。

第三十一條——章程的解釋：本會章程任何條款之解釋權歸理事會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dois de Setembro de dois mil e quatro. — A Ajudante, Chok Seng Mui.

(是項刊登費用為 \$3,836.00)
(Custo desta publicação \$ 3 836,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Missão Aliança Evangélica (TEAM) de Macau

英文名稱為 “The Evangelical Alliance
Mission (TEAM) Macau ”

拼音名稱為 “Ou Mun Kei Tok Kau Hip
Tong Wui ”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零四年九月二日，存檔於本署之 2004/ASS/M2 檔案組內，編號為 95 號，有關修改之條文內容如下：

Missão Aliança Evangélica (TEAM) de Macau

第一章

名稱、會址及宗旨

第一條

(名稱)

該會之葡文名稱為 “Missão Aliança Evangélica (TEAM) de Macau”，英文為 The Evangelical Alliance Mission (TEAM) Macau，中文為澳門基督教協同會。

第二條

(會址)

澳門基督教協同會會址位於澳門黑沙環斜路，新益花園，第一座，4-AM。理事會可對會址的遷移作出決定。

第三條

(宗旨)

一、澳門基督教協同會為一宗教社團，宗旨為：

- a. 根據聖經及信仰原則，事奉及敬拜神；
- b. 傳揚福音及聖經之教導；
- c. 在當地各處成立基督教會。

二、為此目的，澳門基督教協同會可以：

- a. 運用適當的資源，自由組織活動；
- b. 獲得、興建、售賣、租借及承擔動產或不動產；
- c. 根據民法之規定，法人可以自由管理動產或不動產。

第二章

會員

第四條

(會員)

澳門基督教協同會之會員，包括所有願意傳揚福音及根據信仰原則推廣基督教信仰之人士，他們的入會資格須經由理事會批准。

第五條

(開除會籍)

凡不遵守會規的會員，大會可決定開除其會籍。

第六條

(選舉及被選舉權)

任何入會超過兩年的會員均有選舉及被選舉擔任各種職位之權利。

第三章

管理組織

第一節

組織

第七條

(組織)

本會的組織為會員大會，理事會及監事會。

第二節

會員大會

第八條

(會員大會)

- 一、會員大會是由所有具備選舉權之會員組成；
- 二、會員大會之主席團是由會長（該會長亦將會擔任理事長），副會長及秘書各一人所組成；
- 三、會員大會將經常在會址舉行；
- 四、會員大會平常會議每年召開一次，進行討論及表決由理事會提交之意見，同時亦進行選舉管理職員。會員大會

之特別會議須由理事會、監事會或不少於五分之一會員之要求而召開。

第九條

(召開及運作)

一、會員大會是由會長於會議召開最少八天前發出通知函應以掛號信發出，通知會員有關會議日期、地點、時間及會議議程。

二、在第一次召集中，如未能有半數成員出席，將不能進行議決。

三、理事會之議決在有過半數理事會成員出席時，方可決議事宜，此決議取決於出席成員的過半數；而屬於本會章之第 21 及 22 條條款則除外。

第十條

(會員大會之職權)

會員大會負責：

- a. 定出會務之總體方向；
- b. 選出管理組織；
- c. 批准修改現行規章；
- d. 分析及通過理事會之報告、帳目及監事會對這些報告之各項意見。
- e. 會員大會成員任期為三年。

第三節

理事會

第十一條

(組織)

一、協同會是由理事會管理，它是由一組不少於三人或不多於七人的單數成員所組成，而從中委出理事長、副理事長、秘書及財政各一名。

二、理事會的成員是在一年一度之會員大會從擁有投票權之會員中選出的，但理事長如經會員大會同意可以保留職位。

第十二條

(理事會之職權)

理事會負責：

- a. 計劃及指導會務；
- b. 遵守及確保遵行會章及會員大會之決議；
- c. 決定會員之入會及被開除的資格；
- d. 以任何名義獲得、承讓、租賃、管理、擁有、讓與及負擔任何形式之動產及不動產；

e. 當不屬於本會其他組織的權限時，理事會可以行使合乎本會宗旨及目標之權力；

f. 理事會成員任期為三年。

第十三條

(理事長之特定責任)

理事長之特定責任：

a. 主持所有會議及負責傳揚福音，邀請其他牧師或傳道人擔任宣道事工或其他宗教教育工作；

b. 與秘書共同簽署會議記錄冊；

c. 當投票不分勝負時，理事長應投出公正一票；

d. 履行其所有職務上之責任；

e. 理事長可以權利主體或義務主體在法院內或法院外代表本會處理與本會有關之事宜，除了本會已訂立其他方式外；

f. 簽署買賣契約、租賃合約、捐獻、抵押、擔保、委任狀及其他有關於教會財產責任之文件，又可以根據規章法規，訂立條約及條件；

g. 可以是本會所有委員會之主席。

第十四條

(秘書之特定責任)

理事會秘書之特定責任：

a. 以會議記錄形式，記錄本會每次之會議；

b. 與理事長共同簽署會議記錄；

c. 保存屬於本會之所有重要文件；

d. 當理事長缺席或因病缺席時，秘書可擔任代理事長之職。

第十五條

(財政之特定責任)

理事會財政之特定責任：

a. 接受對本會之捐獻；

b. 負責所有財政事務；

c. 處理所有有關財務之函件；

d. 執行本會有關財政決定的工作；

e. 提交年度報告及定期報告，使本會能獲知最新之經濟及財政狀況；

f. 按照會計法規，經常保持帳簿之最新帳目。

第十六條

(本會負責擔任義務之形式)

任何一位理事會成員一經簽署後，本會就對其負上義務。

第四節

監事會

第十七條

(組織)

監事會由三位成員組成，監事長、副監事長及監事各一人組成，以上成員將由會員大會選出。

第十八條

(權限)

監事會應負責：

a. 監察理事會之活動；

b. 定期檢查及監察本會之帳目；

c. 對理事會提交之報告及會計報告編制年度報告；

d. 監事會成員任期為三年。

第四章

收入及資產

第十九條

(捐獻及遺贈)

本會所舉辦各項活動之經費來源均由捐獻及遺贈物所得，以不改變本來用途為原則。

第二十條

(財產)

一、本會之資產包括動產及不動產。

二、所有給與本會之捐獻及遺贈均屬教會資產。

第五章

修改會章及解散本會

第二十一條

(修改會章)

修改會章之事宜，將召開為此目的之特別會員大會，並須得到出席會員四分之三投票贊成，才能通過。

第二十二條

(解散)

一、由會員大會為此目的召開之特別會議，並須得到全體會員四分之三贊成票，才可通過。

二、會員大會在投票解散本會時，亦須對本會的資產去向作出決議。

第六章

一般規定

第二十三條

(與其他教會之關係)

與其他教會之關係是屬於合作性質，並不包含任何義務。

第二十四條

(會員之責任)

除了作出違反本會會章之行為，本會會員不需承擔任何或單獨之義務。

第二十五條

(本會之收入及財產)

本會之收入及財產，不論其來源如何，只可用作達成本會之目的，任何財產不能直接或間接以利息、花紅或以其他利潤形式支付或轉帳給本會會員。

第二十六條

(盈餘)

若有盈餘，將作為達成本會宗旨之用。

第二十七條

(遺漏)

本章程如有任何遺漏，將由會員大會會議根據所行之法規而作出解決方法。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dois de Setembro de dois mil e quatro. — A Ajudante, Chok Seng Mui.

(是項刊登費用為 \$3,961.00)

(Custo desta publicação \$ 3 961,00)

二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門教車業商會

葡文名稱為 “Associação de Instrutores de Condução de Automóveis de Macau”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零四年九月二日，存檔於本署之 2004/ASS/M2 檔案組內，編號為 97 號，有關修改之條文內容如下：

根據澳門教車業商會第十七屆第一次會員大會於二零零四年六月二十日的決議，代表該會修改該會章程第二章第三節「理事會」第十條，增加一條條文內容如下：

本會理事長一位、副理事長兩位、財務部部長一位及總務部部長一位共五人，可代表本會向第三者作出任何合法行為或簽訂任何合同。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dois de Setembro de dois mil e quatro. — A Ajudante, *Chok Seng Mui*.

(是項刊登費用為 \$386,00)

(Custo desta publicação \$ 386,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門物理治療師公會

英文名稱為 “Macau Physical Therapists Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零四年九月二日，存檔於本署之 2004/ASS/M2 檔案組內，編號為 94 號，有關修改之條文內容如下：

第一章

第三條——本會組織以澳門特別行政區為範圍，所有活動將依據澳門特別行政區法例而進行，地址為澳門慕拉士大馬路 124-130 號龍園大廈騰閣 20 樓 S 座。

第三章

第五條——本會設有本地會員及外籍會員，本地會員必須持有澳門永久居民身份証，兩者的入會資格均需附合以下兩項：

一、持有物理治療師專科高等教育畢業證書；

二、經本會評審認可。

第六條——本會會員之權利如下：

一、有參加會議、發言、提案、表決、選舉、被選舉、罷免及上訴權（外籍會員除外）。

第八條——會員無故缺席會員大會連續兩次者，將失去該屆投票權，但仍可保留其他權利。

第九條——本會會員逾期繳交會費兩個月，經催告仍未繳納，且無合理理由者，經理事會決議，將暫停其一切會員權利。若再三個月後仍未繳交者，則立即被開除會籍。均公告之。

第四章

第十四條——本會由一名會長、理事會、監事會和會員組成。理事會設理事長一名、副理事長一名、財政一名、秘書兩名、聯絡一名和理事委員三名。監事會設監事長一名、副監事長一名和監事委員三名。

第十五條——會員大會為本會最高權力機構，由會長主持。

第十六條

三、議決年度工作計劃、報告及預算和結算。

第十八條——會長對外代表本會，理事長綜理本會會務，監事長領導監事會，行使監察職能。

一、當會長不能視事時，由理事長暫代之。

二、當理事長不能視事時，由副理事長暫代之。

三、當監事長不能視事時，由副監事長暫代之。

第十九條

五、審查會員之入會資格。

第二十二條

三、連續無故缺席理、監事會議達兩次者視同辭職。

第五章

第二十四條——本會會員大會分別為平常大會及特別大會兩種，均由理事會召集之；平常大會每年召開一次，特別大會於正、副理事長及正、副監事長決議得請理事會召集之。

第二十五條——本會理事會議每三個月由理事長召開一次，而監事會議每年由監事長召開一次，必要時得召開特別理事會、監事會或理、監事聯席會。

第二十七條——會員大會中在一般情況下要七成出席的可投票會員贊成才可通過表決，但在必要作出抉擇、而無一項目有七成的人贊成時，可提出新建議再作投票。當再無新建議時則用淘汰方式取最高兩項，用絕對多數的方式表決。會長在等票的情況下投出決定性一票。

第六章

第三十二條——本會經費預算、結算，於每年度前、後兩個月內編訂，提經會員大會通過後公告。

第三十三條——本會解散或撤銷時，其剩餘財產應由會員大會決定處理方法，由理事會處理有關政府相關註銷工作。

第七章

第三十四條——本章程如有未盡事宜，均由澳門特別行政區現行法律處理。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dois de Setembro de dois mil e quatro. — A Ajudante, *Chok Seng Mui*.

(是項刊登費用為 \$1,385,00)

(Custo desta publicação \$ 1 385,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

«Associação de Estudantes do Instituto Inter-Universitário de Macau — AEIUM», em chinês “澳門高等校際學院同學會”， em inglês «IUM Alumni Association»

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde trinta de Agosto de dois mil e quatro, no Maço número dois mil e quatro barra ASS barra M dois, sob o número noventa e um, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

Que constituem uma associação denominada «Associação de Estudantes do Instituto Inter-Universitário de Macau — AEIUM», em chinês “澳門高等校際學院同學會”， e em inglês «IUM Alumni Association», com sede na Rua de Londres, n.º 16, NAPE, em Macau, tendo como fim desenvolver a cooperação entre os alunos e o AEIUM, promover as boas relações entre o AEIUM e o público em geral, promover a imagem social e interesses do AEIUM e dos seus alunos, fortalecer a rede de alunos do AEIUM, estabelecer intercâmbio com outras organizações similares em Macau ou no exterior, e zelar pelos interesses dos associados, a qual se regulará pelo pacto constante dos artigos seguintes:

ESTATUTOS

Artigo primeiro

(Denominação, duração e natureza)

Um. A associação adopta a denominação «Associação de Estudantes do Instituto Inter-Universitário de Macau — AEIUM»

em português, «IIUM Alumni Association» em inglês, e “澳門高等院校同學會” em chinês.

Dois. A Associação reger-se-á pelos presentes estatutos e pela legislação aplicável na Região Administrativa Especial de Macau, onde exercerá a sua actividade por tempo indeterminado.

Três. A Associação é uma pessoa colectiva de direito privado, sem fins lucrativos, e de natureza cívica e cultural.

Artigo segundo

(Sede)

A sede da Associação é na Rua de Londres, n.º 16, NAPE, em Macau.

Artigo terceiro

(Fins)

São fins da Associação:

a) Desenvolver um sentido de participação e cooperação entre os alunos e o AEIUM;

b) Promover as boas relações entre o AEIUM e o público em geral;

c) Promover a imagem social e interesses do AEIUM e dos seus alunos;

d) Fortalecer a rede de alunos do AEIUM;

e) Estabelecer intercâmbio com outras organizações similares em Macau ou no exterior; e

f) Zelar pelos interesses dos associados.

Artigo quarto

(Receitas)

São receitas da Associação, nomeadamente as jóias e quotas dos associados, donativos de entidades públicas ou privadas e rendimentos provenientes das actividades organizadas.

Artigo quinto

(Associados)

Um. Podem adquirir a qualidade de associados todas as pessoas que se obriguem a cumprir as disposições dos presentes estatutos, bem como as resoluções legais dos órgãos da Associação.

Dois. A Associação terá as seguintes categorias de associados:

a) Membros ordinários, incluem os antigos e actuais alunos do AEIUM; e

b) Membros extraordinários, incluem outras pessoas convidadas pela Associação.

Artigo sexto

(Direitos e deveres)

Um. São direitos dos associados:

a) Eleger e ser eleito para o desempenho de cargos em qualquer órgão associativo;

b) Participar nas assembleias gerais, discutindo, propondo e votando sobre quaisquer assuntos;

c) Participar em quaisquer actividades promovidas pela Associação;

d) Usufruir de todos os benefícios concedidos pela Associação; e

e) Propor a admissão de novos associados ou a nomeação de consultores.

Dois. São deveres dos associados:

a) Cumprir as disposições estatutárias e as deliberações legais dos órgãos associativos;

b) Pagar a quotização periódica fixada pela Direcção;

c) Proteger o prestígio da Associação;

d) Desempenhar com zelo as funções para que forem eleitos ou indigitados; e

e) Contribuir com dedicação para o desenvolvimento das actividades associativas sempre que, para o efeito, forem solicitados.

Artigo sétimo

(Admissão de associado)

Um. O candidato a associado deve requerer a sua admissão através do preenchimento de um boletim apropriado e pagar a jóia fixada pela Direcção.

Dois. Considerar-se-á admitido o candidato que, reunindo os requisitos estatutários e as demais condições, tiver sido, para o efeito, aprovado pela Direcção.

Artigo oitavo

(Perda voluntária da qualidade de associado)

Os associados poderão perder essa qualidade através de manifestação dessa vontade comunicada por escrito à Direcção.

Artigo nono

(Exclusão de associado)

Um. Os associados que infringirem os estatutos, praticarem actos que desprestigiem a Associação ou cometerem crimes que afectem o bom nome da Associação, estarão sujeitos, de acordo com a gravidade da situação, às seguintes sanções:

a) Advertência verbal;

b) Suspensão dos direitos de associado durante um ano; e

c) Exclusão.

Dois. Tanto a perda voluntária da qualidade de associado como a exclusão de associado não conferem direito ao reembolso de quaisquer quotizações periódicas ou fundos por si pagos.

Artigo décimo

(Presidentes, sócios honorários e consultores)

A Direcção poderá conferir a qualidade de «Presidentes», «Sócios Honorários» e «Consultores» a todos aqueles que prestem relevante apoio à Associação, desde que aprovados pela Assembleia Geral, sob proposta da Direcção.

Artigo décimo primeiro

(Órgãos sociais)

São órgãos da Associação a Assembleia Geral, a Direcção, a Direcção Executiva e o Conselho Fiscal.

Artigo décimo segundo

(Assembleia Geral)

A Assembleia Geral, como órgão supremo da Associação, é constituída por todos os associados no pleno uso dos seus direitos e terá uma Mesa composta por um presidente e por um vice-presidente.

Artigo décimo terceiro

(Assembleia Geral: convocação)

Um. A Assembleia Geral é convocada pelo seu presidente.

Dois. A convocação é feita por carta expedida para a residência dos associados, com uma antecedência mínima de oito dias em relação à data da reunião, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência.

Três. No aviso convocatório indicar-se-á o dia, hora e local da reunião, bem como a respectiva ordem de trabalhos.

Quatro. A Assembleia Geral reúne-se ordinariamente até ao último dia de Março de cada ano, e extraordinariamente, sempre que solicitada pela Direcção, pelo Conselho Fiscal ou por mais de um quarto dos associados.

Artigo décimo quarto

(Assembleia Geral: quórum e deliberação)

Um. A Assembleia Geral só poderá funcionar, em primeira convocação, se estiverem presentes, no mínimo, metade dos associados.

Dois. Se não existir o quórum do número precedente, a Assembleia reunirá meia hora mais tarde em segunda convocação.

Três. Salvo o disposto nos números seguintes, as deliberações da Assembleia Geral são tomadas por maioria absoluta dos votos dos associados presentes.

Quatro. As deliberações sobre alterações estatutárias serão tomadas por três quartos dos votos dos associados referidos no precedente número três.

Cinco. As deliberações sobre a dissolução da Associação requerem o voto de três quartos de todos os associados.

Artigo décimo quinto

(Assembleia Geral: competência)

Sem prejuízo de outras atribuições que legalmente lhe sejam cometidas, à Assembleia Geral compete, nomeadamente:

- a) Definir as directivas da Associação;
- b) Discutir, votar e aprovar as alterações aos estatutos e aos regulamentos internos;
- c) Eleger, por voto secreto, os membros dos órgãos sociais; e
- d) Apreciar e aprovar o balanço, o relatório e as contas anuais da Direcção e o respectivo parecer do Conselho Fiscal.

Artigo décimo sexto

(Direcção)

Um. A Direcção é composta por um presidente, um vice-presidente, um secretário, um tesoureiro e um vogal.

Dois. Na falta ou impedimento, previsivelmente duradouro, de qualquer membro da Direcção, ocupará o cargo o associado que for cooptado pelos restantes membros.

Três. O membro cooptado exercerá o cargo até ao termo do mandato que estiver em curso.

Artigo décimo sétimo

(Direcção: reuniões)

Um. A Direcção reunirá, ordinariamente, uma vez por mês, em dia e hora que sejam fixados na primeira reunião após a eleição dos seus membros.

Dois. Extraordinariamente, a Direcção reunirá quando para o efeito for convocada pelo presidente.

Três. Tanto nas reuniões ordinárias como nas extraordinárias, o presidente indicará por escrito a respectiva ordem de trabalhos, que será entregue aos membros da Direcção com uma antecedência mínima de quarenta e oito horas.

Artigo décimo oitavo

(Direcção: deliberações)

A Direcção só pode deliberar com a presença da maioria dos seus membros e as deliberações serão tomadas por maioria dos votos dos membros presentes.

Artigo décimo nono

(Direcção: competência)

Compete à Direcção:

- a) Praticar todos os actos necessários ou convenientes à prossecução dos fins da Associação;
- b) Representar a Associação, em juízo e fora dele;
- c) Angariar fundos para a Associação, fixar e cobrar as jóias e quotas dos associados;
- d) Executar as deliberações da Assembleia Geral;
- e) Administrar os bens da Associação;
- f) Adquirir, alienar, hipotecar ou, por outro modo, onerar quaisquer bens móveis ou imóveis;
- g) Constituir mandatários, que podem ser pessoas estranhas à Associação;
- h) Decidir, dirigir e organizar as actividades da Associação;
- i) Deliberar sobre a admissão e a exclusão dos associados;
- j) Nomear presidentes, sócios honorários e consultores;
- l) Elaborar regulamentos internos;
- m) Propor a convocação das assembleias gerais;
- n) Elaborar o balanço, o relatório e as contas referentes a cada exercício; e
- o) Exercer as demais competências que não pertençam, legal ou estatutariamente, a quaisquer outros órgãos.

Artigo vigésimo

(Vinculação da Associação)

Um. A Associação obriga-se pela assinatura do presidente da Direcção, ou, nas suas ausências ou impedimentos, pelas assinaturas conjuntas do vice-presidente e do vogal da Direcção.

Dois. A Associação pode ainda obrigar-se nos termos que livremente vierem a ser deliberados pela Assembleia Geral ou através de um ou mais mandatários nomeados pela Direcção dentro dos limites e nos termos por esta estabelecidos.

Artigo vigésimo primeiro

(Direcção Executiva)

A Direcção poderá criar uma Direcção Executiva, constituída por três membros dos órgãos sociais, para o exercício da actividade corrente de gestão, atribuindo-lhe a competência que entender, dentro dos limites do artigo décimo nono dos estatutos.

Artigo vigésimo segundo

(Conselho Fiscal)

O Conselho Fiscal é constituído por um presidente, um vice-presidente e um vogal, eleitos de entre os associados.

Artigo vigésimo terceiro

(Conselho Fiscal: competência)

Para além das atribuições que lhe cabe legal e estatutariamente, compete especialmente ao Conselho Fiscal supervisionar a execução das deliberações das assembleias gerais, dar parecer sobre o balanço, relatório anual e contas elaboradas pela Direcção.

Artigo vigésimo quarto

(Conselho Fiscal: reuniões)

Um. O Conselho Fiscal reunirá ordinariamente até ao último dia de Fevereiro de cada ano.

Dois. O Conselho Fiscal reunirá extraordinariamente sempre que seja convocado pelo seu presidente, por sua iniciativa ou a pedido de dois dos seus membros ou da Direcção.

Três. O Conselho Fiscal só pode deliberar com a presença da maioria dos seus membros e as deliberações são tomadas por maioria dos votos dos membros presentes.

Artigo vigésimo quinto

(Duração dos mandatos)

O mandato dos membros dos órgãos associativos é de um ano, podendo ser reeleitos uma ou mais vezes.

Artigo vigésimo sexto

(Voto de qualidade)

No caso de empate nas votações da Direcção, da Direcção Executiva e do Conselho Fiscal, o respectivo presidente terá direito a voto de qualidade.

Artigo vigésimo sétimo

(Reuniões conjuntas da Direcção e do Conselho Fiscal)

Um. A Direcção e o Conselho Fiscal poderão reunir conjuntamente sempre que,

para tanto, estejam de acordo os respectivos presidentes.

Dois. As reuniões serão dirigidas pelo presidente da Direcção.

Artigo vigésimo oitavo

(Extinção da Associação)

Um. A Associação extinguir-se-á por qualquer das causas previstas no artigo 170.º do Código Civil.

Dois. Serão seus liquidatários os membros da Direcção que, ao tempo, estiverem em funções.

Artigo vigésimo nono

Nos casos omissos aplicam-se as normas legais que regulam as associações.

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos trinta de Agosto de dois mil e quatro. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$5,108.00)

(Custo desta publicação \$ 5 108,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

台山街市互助委員會

葡文名稱為 “**Associação Mútuo Auxílio do Mercado Municipal de Tamagnini Barbosa**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零四年八月二十六日，存檔於本署之 2004/ASS/M2 檔案組內，編號為 89 號，有關條文內容如下：

章程全文

第一章

名稱宗旨及會址

第一條——名稱：

台山街市互助委員會，葡文名稱為 “**Associação Mútuo Auxílio do Mercado Municipal de Tamagnini Barbosa**”。

第二條——宗旨：

本會為不牟利之互助會團體，聯絡本街市各檔主團結互助互愛，發揚愛澳愛國精神，維護各檔主合法權益，並參與本地社會慈善活動，為社會公益為宗旨。

第三條——會址：

1. 設於澳門青洲大馬路 250 號，逸麗花園，好佳閣 5 樓 F。

2. 經理事會批准，會址可遷往任何地方。

第二章

會員資格、權利及義務

第四條——會員資格：

所有台山街市內之檔主，均可申請參加成為會員，但須經理事會批准。

第五條——會員權利：

凡本會會員有權利參加會員大會，有選舉權及被選舉權，並享有本會之一切福利和權利。

第六條——會員義務：

凡本會會員有遵守會章及大會或理事會決議之義務，準時繳交會費。為會做義務勞動工作，會員互相合作。

第七條——會員資格之喪失：

凡會員不遵守會章，以本會名義所作出之一切影響損害本會聲譽及利益，一經理事會審批通過得取消其會員資格，所交之任何費用概不發還。

第三章

架構

第八條——本會組織架構包括：

1. 會員大會——為本會最高權力機構：

設會長一名及副會長二名，由會員大會推舉產生。會長負責領導及召開會員大會，會長在外事活動時是本會的代表，倘會長缺席時，由一名副會長暫時代其職務。會員大會每年召開一次。

2. 理事會——由會員大會選舉產生：

理事會由五位或以上成員組成，成員總數為單數，設有理事長一人、副理事長一人、秘書一人、財務一人及理事若干人。理事會由理事長領導，倘理事長缺席由副理事長暫代其職務，理事會之職務為執行大會所有決議，規劃本會之各項活動，監督會務，管理及按時提交工作之報告，理事會每三個月舉行一次例會，理事會成員任期為 2 年。

3. 監事會——由會員大會選舉產生：

監事會由監事長一人及監事二人組成，成員總數為單數。監事會由監事長領導監督理事會一切行政決策，審核財務狀況及賬目。任期為 2 年。

第四章

經費財政

第九條——經費來源：

1. 會員入會費；
2. 會員及熱心人士之捐贈；
3. 接受政府資助；
4. 舉辦各項活動服務的收益。

第十條——經費支出：

1. 本會日常開支及活動一切開支（須由理事長或副理事簽署）；

2. 理事會須以本會名義，在銀行開設戶口，戶口之使用必須為理事長或副理事長任何一人聯同財務共同簽署方為有效。

第五章

榮譽職銜

第十一條——理事會可聘請名譽會長、顧問。對本會有一定貢獻之離職領導人，授榮譽稱號。

第六章

附則

第十二條——本簡章經過會員大會通過後施行。

第十三條——本簡章之修改權屬會員大會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e seis de Agosto de dois mil e quatro. — A Ajudante, *Chok Seng Mui*.

(是項刊登費用為 \$1,555.00)

(Custo desta publicação \$ 1 555,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

“澳門中華民族文化促進會”，
中文簡稱為“澳門文促會”，

英文名稱為 “**Macau Chinese Culture Promotion Society**”，
英文簡稱為 “**CCPS**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零四年八月三十日，存檔於本署之 2004/ASS/M2 檔案組內，編號為 92 號，有關條文內容如下：



澳門中華民族文化促進會
(簡稱澳門文促會)

MACAU CHINESE CULTURE
PROMOTION SOCIETY

會章

第一章 總則

第一條——本會定名為「澳門中華民族文化促進會」(簡稱澳門文促會)，英文名稱“Macau Chinese Culture Promotion Society”，簡稱“CCPS”。

第二條——本會以聯絡本澳文化團體和個人，共同以社會參與的方式，服務及繼承和發揚中華文化精萃，培養優秀民族文化人才，弘揚中華文化，促進海內外文化交流，振興澳門文化事業為宗旨。

第二章 會員

第三條——凡屬澳門文化工作者，愛好者及團體，願意遵守本會會章者，不分性別，均可申請加入本會為會員或團體會員。

第四條——會員之權益：

- (一) 有選舉權與被選舉權。
- (二) 有享受本會所辦之福利，康樂活動之權利。

第五條——會員之義務：

- (一) 有遵守本會會章及決議之義務。

第三章 組織

第六條——會員大會為本會最高之權力機構，每年最少舉行一次，由理事會召開，必須提前八日以郵寄方式通知各會員，會員大會職權如下：

- (一) 制定或修改會章。修改會章必須經出席會員四分之三人數贊成方得通過。
- (二) 選舉主席或理事會理事。
- (三) 決定工作方針，任務及工作計劃。

(四) 審議及批准理事會工作報告。

第七條——主席、副主席、秘書長、副秘書長均由會員大會選出，任期叁年，連選得連任。

第八條——本會設主席一人，主席對外代表本會推廣本會宗旨，加強對外的友誼與交流，對內領導及協調本會工作。副主席協助主席推廣各項會務。

第九條——理事會由會員大會選出，理事會由理事(5至51人)組成。其中正、副主席及正、副秘書長為當然常務理事，常務理事互選出秘書長一人，副秘書長(1至4人)，理事會人數必須為單數。理事會職權如下：

(一) 召開會員大會，並執行會員大會決議。

(二) 向會員大會報告工作及提出建議。

(三) 理事會由會員大會選出，任期叁年，連選得連任。

第十條——監事會設監事長一人，副監事長一人，監事(三人至若干人)。監事會人數必須為單數。

監事會職權如下：

(一) 審議及監察理事會工作報告。

(二) 監事會由會員大會選出，任期叁年，連選得連任。

(三) 查核本會之財產。

(四) 就監察活動編寫年度報告。

第十一條——本會之組織(包括會內各級領導)，任職期內有嚴重失職或有重大損害本會聲譽者，經理事會開會決議(理事會超半數)，則有權暫停其職務，另選適合者接任。會員大會須經出席會員四分之三人數同意方得通過決議。本簡章之修改權屬會員大會，大會之決議將按照民法典之條文補充適用。

第十二條——為推動會務，因此本會將聘請有名望之社會賢達及文化界前輩擔任榮譽會長，名譽會長，名譽顧問等。

第四章 經費

第十三條——本會各項經費由會員基金費或捐獻，贊助撥充。

全部收支賬目由理事會審核，每年向會員大會公佈，倘本會解散時(必須全體會員通過)，所有基金均撥給慈善機關。

本會會址：澳門新馬路483號金碧文娛中心。

本會註冊人：蘇樹輝 崔世平 霍志釗

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos trinta de Agosto de dois mil e quatro. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為\$1,771.00)
(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門系東流振東空手道會

葡文名稱為“Associação de Karate-do de Chan Tong de Shitoryu de Macau”，

英文名稱為“Macau Shitoryu Chan Tong Karate-do Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零四年八月三十日，存檔於本署之2004/ASS/M2檔案組內，編號為90號，有關係文內容如下：

澳門系東流振東空手道會章程

第一條

名稱及會址

本會定名為“澳門系東流振東空手道會”，葡文為“Associação de Karate-do de Chan Tong de Shitoryu de Macau”，英文為“Macau Shitoryu Chan Tong Karate-do Association”。本會是一個不牟利社團，會址設於澳門蘭花前地124號運順新邨B座二十六樓V座。

第二條

宗旨

本會宗旨為推廣和發展空手道運動，並參與官方或民間的比賽及其它體育活動。

第三條

會員

本會會員分名譽會員、基本會員及普通會員。

一、名譽會員：對本會有貢獻者，須由理事會成員提名，並經理事會通過，可成為名譽會員。

二、基本會員：凡擁有糸東流空手道（振東會）之黑帶段位的普通會員，可成為基本會員，但需經理事會審批。

三、普通會員：凡對空手道運動有興趣者，並認同本會章程，經向本會申請登記註冊可成為普通會員。

第四條

會員的權利

一、普通會員的權利：

a) 根據章程成為普通會員；

b) 參加本會舉辦的一切活動；

c) 凡年滿十六歲並擁有糸東流空手道（振東會）空手道四級或以上者，在會員大會選舉權，但沒有被選權。

二、基本會員的權利：

a) 參加本會舉辦的一切活動；

b) 凡年滿十八歲者在會員大會選舉權及被選權。

三、名譽會員的權利：

參加本會舉辦的一切活動。

第五條

會員的義務

一、維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展。

二、遵守章程的規定。

三、遵守會員大會、理事會、監事會的決議。

四、準時繳交會費。本會名譽會員、黑帶初段或以上段位者，獲豁免繳付。

第六條

會員資格的取消

一、以書面向理事會要求的會員。

二、會員因違反或不遵守本會章程，或因其公民道德行為損害本會聲譽、形象或利益，經理事會通過後，得取消其會員資格。

第七條

組織

本會設有會員大會、理事會及監事會。當中成員是在本會員大會上由選舉產生，任期三年，並可連任。

第八條

會員大會

一、會員大會是由所有會員組成，是本會最高權力機構，設主席一人，副主席

一人及秘書一人。會員大會每年需召開一次會議，由主席召集之，大會的召集須最少提前八日以單掛號信或書面簽收方式為之，召集書內應指出會議日期、時間、地點及議程。如理事會認為有必要或有三分之二以上會員聯署要求時得召開特別大會，但提出此要求的會員必須年滿十八歲。

二、會員大會的權限如下：

a) 修改本章程，須獲四分之三出席會員的贊同票；

b) 選舉會員大會主席、副主席、秘書、理事會成員及監事會成員，選舉結果取決於出席成員的簡單多數票，獲選成員的任期為三年，並可連任；

c) 決定工作方針及計劃；

d) 審查及批准理事會工作報告；

e) 審查本會的財政收支報告。

第九條

理事會

一、理事會是本會最高的執行機構，負責管理本會。

二、理事會由理事長一人、副理事長一人、秘書一人、財政一人及若干名理事組成，各成員經會員大會選舉產生，成員人數永遠是單數，成員必須持有本澳居民身份證。

三、理事會的權限如下：

a) 執行會員大會的決議；

b) 向會員大會提交工作報告及財政報告；

c) 負責處理會內一切日常事務，包括行政、財政及紀律管理等。

第十條

監事會

一、監事會為本會的監督機構，負責監察理事會的運作，查核帳目及編制年度報告。

二、成員可參加理事會會議。

三、監事會由監事長一人、副監事長一人及秘書一人組成，各成員經會員大會選舉產生。

第十一條

理事會及監事會的會議召開工作

一、理事會及監事會的會議分別由理事長及監事長召開，且在過半數據位人出席時，方可議決事宜。

二、理事會及監事會的成員不得在議決時放棄投票，而有關決議取決於出席成員過半數票。

第十二條

會員大會主席、理事長及監事長的權限轉移

如會員大會主席、理事長及監事長因故未能視事時，其權限分別自動轉移到會員大會副主席、副理事長及副監事長。

第十三條

本會的財政來源主要是會員會費，以及任何對本會的資助及捐獻。

第十四條

本會的經費應與其收入保持平衡。

第十五條

本會使用以下圖案作會徽。



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos trinta de Agosto de dois mil e quatro. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$2,463.00)
(Custo desta publicação \$ 2 463,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門空手道剛柔流鷹志會

Macau Karate-Do Gojo-Ryu Ohshikai Association

為公布之目的，茲證明上述名稱社團的設立章程文本自二零零四年八月三十日起，存放於本署之“二零零四年社團及財團儲存文件檔案”內第一卷第十七號，有關條文內容如下：

澳門空手道剛柔流鷹志會**第一章****總則**

第一條——本會中文名稱為“澳門空手道剛柔流鷹志會”。

中文簡稱為“鷹志會”。

英文名稱為“Macau Karate-Do Gojo-Ryu Ohshikai Association”。

英文簡稱為“MKAO”。

第二條——本會設於澳門亞豐素街14/F李維士大廈五樓D座。

第三條——本會為非牟利團體，以推廣及發展空手道體育運動為主，並參與社會公益活動，服務社群為宗旨。

第二章**會員**

第四條——凡愛好空手道體育運動及認同本會章程者，均可申請入會，經理事會批准，便可成為會員。

第五條——會員之權利：

- (1) 可參加會員大會。
- (2) 有選舉權及被選舉權。
- (3) 對會務作出建議及批評。
- (4) 參加本會舉辦之任何活動。

第六條——會員之義務：

(1) 遵守本會章程及會員大會之決議。

(2) 依時繳納會費。

(3) 未經理事會同意，不得以本會名譽參加任何組織的活動及有損本會聲譽的行為。

第七條——凡會員違反會章，損害本會聲譽及利益，經理事會決議，按情況給予勸告、警告、革除會籍之處分。

第三章**組織**

第八條——各領導成員均由會員大會中選出，任期為二年，可以繼續連任。

第九條——會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機構。會員大會每屆選出會長1名，副會長，秘書2名。

第十條——會員大會職權如下：

- (1) 討論、表決章程之修改。

(2) 選舉及罷免理、監事成員。

(3) 訂定本會之方針。

(4) 審核及通過本會賬目。

第十一條——會員大會由會長主持召開，需於十四天前以掛號信方式或簽收之方式通知全體會員出席。會員大會通過之決議，取決於出席會員的絕對多票數，法例另有規定者除外。並由理事會負責執行一切會務。

第十二條——大會之召集如下：

(1) 大會應由行政管理機關按章程所定之條件進行召集，且每年必須召開一次。

(2) 不少於總數五分之一會員以正當目的提出要求時，且得召開大會。

(3) 如行政管理機關應召集大會而不召集，任何會員均可召集。

第十三條——理事會經會員大會選出7人組成，設理事長1人、副理事長1人，理事5人，由理事會成員互選產生。

第十四條——理事會職權如下：

- (1) 執行會員大會決議。
- (2) 領導及計劃本會之活動。
- (3) 安排會員大會的召開工作。
- (4) 接受入會之申請。
- (5) 負責執行本會年度升級考試。
- (6) 可訂定會費。

第十五條——監事會經會員大會選出3人組成，設監事長1名，副監事長1人、監事1人，由監事會成員互選產生。

第十六條——監事會職權如下：

(1) 監視本會之行政以及各項會務工作的進行。

(2) 向會員大會報告工作。

(3) 每年或當主席認為有需要時，與理事會舉行會議。

(4) 審閱每年的財政報告以及賬目，並提出意見。

第十七條——本會為推廣空手道體育活動，得敬聘社會賢達擔任名譽會長、名譽顧問及各界知名人士為本會顧問。

第四章**財政**

第十八條——本會的經費來源：

- (1) 會費。

(2) 任何對本會的贊助及捐贈。

第五章**附則**

第十九條——本會章未盡善之處由會員大會討論修訂。

第二十條——附圖為本會會徽。



二零零四年八月三十日於氹仔

助理員 Manuela Virgínia Cardoso

(是項刊登費用為 \$1,918.00)
(Custo desta publicação \$ 1 918,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門骨科學會

Associação de Ortopedia de Macau

The Macau Orthopaedic Association

為公布之目的，茲證明上述名稱社團的設立章程文本自二零零四年八月三十一日起，存放於本署之“二零零四年社團及財團儲存文件檔案”內第一卷第十八號，有關條文內容如下：

澳門骨科學會章程

第一條——1. 本會中文名稱為“澳門骨科學會”，葡文名稱為“Associação de Ortopedia de Macau”，英文名稱為“The Macau Orthopaedic Association”，法人臨時住所設於澳門氹仔海洋花園榆苑568號B13樓A座。

第二條——澳門骨科學會是一個獨立自立的非牟利專業團體，其宗旨是：

1. 團結在本澳工作之骨科醫生；
2. 達到醫術上之交流；
3. 提高專業水平；

4. 為社群服務；
5. 維護專業權益。

第三條——會員分以下兩類：功能會員及名譽會員。

第四條——會員資格：

凡持有在世界各地醫學院本科畢業及獲得學士學位，同時屬於本澳或在本澳工作的骨科醫生，得向本會申請，經理事會審核並成為本會會員。

第五條——功能會員權利：

1. 參加本會的會員大會；
2. 享有選舉權及被選舉權；
3. 參與本會一切活動。

第六條——功能會員義務：

1. 遵守本會章程，服從本會權力機關決議；
2. 發揚本會宗旨，維護本會在社會聲譽；
3. 參加會員大會，推動會務；
4. 按期繳納會費。

第七條——名譽會員：凡對本會及社會有傑出貢獻者，經本理事會審議及表決後，即可成為本會名譽會員。

第八條——名譽會員的權力：

1. 參加本會活動；
2. 豁免繳交會費。

第九條——名譽會員義務：

1. 維護本會在社會聲譽；
2. 遵守本會章程。

第十條——會員的言行若有損害本會聲譽者，或有損社會的活動，經理事會議決定後開除會籍。

第十一條——本會設立以下機構：

會員大會、理事會和監事會。其中的成員是在會員大會上選舉產生，任期兩年、連選得連任。

第十二條——會員大會由所有會員參加，在每年九月份定期召開壹次，或者在必要的情況下，由理事會或會員大會常務委員會會長召開，大會的召開須最少提前八天以掛號信的方式通知，召集書內指出會議的日期、時間、地點及議程。

會員大會由常務委員會主持，由壹名會長、壹名副會長及壹名秘書組成。

第十三條——理事會是本會的最高執行機構，負責平時的管理（行政、財政及紀律）。

理事會由壹名主席，壹名副主席，兩名秘書及壹名財政組成。

第十四條——監事會由會員大會選出的3位成員組成，其中包括監事長1人及監事2人；任期兩年；監事長由監事會成員互選產生，連選得連任；

監事會負責監察理事會工作，並向會員大會提交報告；

監事會成員不可以本會名義對外發表意見。

第十五條——本會的主要財政來源是會費，社會人士資助。

第十六條——本會的經費應該和其收入平衡。

第十七條——本會的會徽如下：



Macau Orthopaedic Association
澳門骨科學會

二零零四年八月三十一日於氹仔

助理員 Manuela Virgínia Cardoso

（是項刊登費用為 \$1,532.00）
(Custo desta publicação \$ 1 532,00)

QBE INSURANCE (INTERNATIONAL) LIMITED — SUCURSAL DE MACAU
Publicações ao abrigo do n.º 3 do artigo 86.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho

Balanço em 31 de Dezembro de 2003

MOP

ACTIVO	Sub-subtotais	Subtotais	Totais	PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Sub-subtotais	Subtotais	Totais
· IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS (LÍQUIDAS)			11,067	· PROV. P/RISCOS EM CURSO /PROV. MATEMÁTICAS			
· IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS				· De seguro directo	5,943,699	5,943,793	
· Valores afectos às provisões, técnicas · próprios				· De resseguro aceite	94		
· Depósitos a prazo		7,567,600		· PROVISÕES PARA SINISTROS			
· Depósitos de garantia		34,055	7,601,655	· De seguro directo	1,023,082	1,023,082	6,966,875
· PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS P.R.C./ MATEMÁTICAS				· PROVISÕES DIVERSAS			
· De seguro directo		609,877		· CREDITORES GERAIS		357,406	
· PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS PROVISÕES P/SINISTROS				· Resseguradores		193,200	
· De seguro directo		5,000	614,877	· Organismos oficiais		503,103	1,053,709
				· Outros			
· DEVEDORES GERAIS				· COMISSÕES A PAGAR			861,245
· Resseguradores		3,893		· RECEITAS ANTECIPADAS			116,536
· Mediadores		4,337,806					
· Outros		4,425					
· (Provisões p/ créditos de cobrança duvidosa)		4,346,124					
· CONTAS DE REGULARIZAÇÃO		(1,608,985)	2,737,139	· SEDE			
· Outros				· Fundo de estabelecimento		5,000,000	
				· Conta-geral		17,972,423	22,972,423
· DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			1,529,703	· RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)		1,558,885	
· Depósitos à ordem		1,722,985		· PROV. P/O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS			
· Depósitos a prazo		17,860,290		· RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)			1,558,885
· Depósitos com pré-aviso		1,449,957	21,033,232				
· CAIXA			2,000	· Total da Situação Líquida			24,531,308
· Total do Activo			33,529,673	· Total do Passivo e da Situação Líquida			33,529,673

Conta de exploração do exercício de 2003

(Ramos gerais)

MOP

	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Subtotais	Totais
DÉBITO								
PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
De Seguro Directo	0	0	4,292	9,526	290,277		304,095	304,095
De Resseguro Aceite	0	0	0	0	0		0	
COMISSÕES								
De Seguro Directo	818,373	899,178	133,437	30,151	1,215,184		3,096,323	3,096,323
ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
De Seguro Directo	288,693	1,052,237	61,995	44,417	486,835		1,934,177	
Prémios cedidos	12,648	381,741	3,999	137	0		398,525	
Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	227	0	6,000	0	0		6,227	
Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)								
INDEMNIZAÇÕES BRUTAS								
De Seguro Directo	1,163,035	286,612	1,088,697	10,664	1,024,964		3,573,972	
Pagas	0	0	75,097	0	0		75,097	
Provisões	0	0	0	0	0		0	
IBNR								
DESPESAS GERAIS								3,649,069
ENCARGOS FINANCEIROS								3,273,410
ENCARGOS DIVERSOS								4,160
AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO								134,926
LURO DE EXPLORAÇÃO								4,866
Totais	2,282,976	2,619,768	1,373,517	94,895	3,017,260	1,528,702	14,334,480	14,334,480
						4,945,064		
CRÉDITO								
PRÉMIOS BRUTOS								
De Seguro Directo	2,982,786	3,339,169	742,994	535,151	4,119,198		11,719,298	11,719,436
De Resseguro Aceite	0	0	138	0	0		138	
PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
De Seguro Directo	21,240	188,468	2,138	0	64,704		276,550	
Comissões (inc. part. nos lucros)	9,962	45,159	0	0	0		55,121	
Indemnizações	0	0	0	0	260,074		260,074	
Part. dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	0	0	0	0	0		0	
Part. dos Resseguradores nas Provisões para Sinistros								
REDUÇÃO NAS PROV. P/RISCOS EM CURSO								
De Seguro Directo	152,713	551,582	0	0	0		704,295	705,490
De Resseguro Aceite	0	0	1,195	0	0		1,195	
REDUÇÃO NAS PROV. P/SINISTROS								
De Seguro Directo	57,701	6,695	0	6,013	201,792		272,201	272,201
De Resseguro Aceite	0	0	0	0	0		0	
IBNR								
PROVEITOS INORGÂNICOS								
Financeiros								175,142
REDUÇÃO DAS PROVISÕES FINANCEIRAS								870,466
Redução das Provisões p/Creditos de Cobrança Duvidosa								
Totais	3,224,402	4,131,073	746,465	541,164	4,645,768	1,045,608	14,334,480	14,334,480

Conta de ganhos e perdas do exercício de 2003

MOP

Resultados líquidos			
• Prejuízo		• Lucro	
		• De exploração	1,528,702
		• De resultados extraordinários do exercício	23,209
• Resultados líquidos (lucro final)	1,558,885	• Relativo a exercícios anteriores	6,974
Totais	1,558,885	Totais	1,558,885

Contabilista,

Ho Mei Pou, Sylvia

Gerente,

Siu Yee Ming, Sally

Relatório de actividades

Graças ao total apoio dos nossos clientes e rede de vendas, aliado ao nosso empenho em termos de uma melhor qualidade na prestação dos nossos serviços, proporcionámos serviços imediatos, flexíveis, exactos e de bom nível profissional para corresponder às necessidades dos segurados. Esperamos que o negócio seja muito melhor no futuro, atendendo à recuperação da economia de Macau e ao apoio dos colegas de profissão pelo que prevemos que se obtenha uma maior expansão e um grande desenvolvimento.

Gerente,

Siu Yee Ming, Sally.

Macau, aos 15 de Junho de 2004.

**Relatório dos Auditores para a Gerência da Sucursal de Macau da
QBE Insurance (International) Limited**

Auditámos de acordo com as Normas Internacionais de Auditoria, as demonstrações financeiras da QBE Insurance (International) Limited — Sucursal de Macau referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2003 e expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 15 de Junho de 2004.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, aqui evidenciadas, e as demonstrações financeiras por nós auditadas. As demonstrações financeiras resumidas são da responsabilidade da Gerência da Sucursal de Macau.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers

Sociedade de Auditores

Macau, aos 15 de Junho de 2004.

(是項刊登費用為 \$6,099.00)
(Custo destas publicações \$ 6 099,00)